

A Tentative Bibliography of the Soviet Studies in English and English Linguistics

Shoichi Okabe

Prefatory Note

'The progress of linguistics in the Soviet Union and eastern Europe' said professor Hughes at Columbia University, 'has tended to be somewhat self-contained because of political conditions, and because so many American scholars cannot read Russian; but the linguistic scene is by no means concealed from one who has the ability and willingness to follow Soviet journals.¹⁾ (*The Science of Language*. New York: 1962. p. 69.) It is certainly frustrating to be told that some of the most valuable contributions have been and is being made in languages not accessible to most of the practicing scholars.

However the American assimilation of the Soviet studies in linguistics has made quite a headway when those who have 'the ability and willingness' have produced in 1963 the English version of *Exact Methods in Linguistic Research*²⁾ written by professor Akhmanova and other scholars at Moscow University. In 1964 professor Sobelman's *Review* of this English version appeared in *Word* (vol. 20, 3 : 440-445), the organ journal of *Linguistic Circle of New York*, the name of which is in conscious reminiscence of the *Circle Linguistique de Prague*.

Professor Akhmanova and Mikaéljan's *Sovremennye Sintaksičeskie Teorii* (*Contemporary Syntactic Theories*. Moscow : Moscow State University, 1963. 166 pp.) was also reviewed in this year by professor Worth at California University, Los Angeles in *Word* (vol. 20, 2:253-258). In 1968 the English version of professor Panfilov's *Grammar and Logic* (The Hague : Mouton, 106 pp.) was published in the series of *Janua Linguarum*, and according to professor Lyons at Edinburgh University the English version of professor Shaumian's *Structural Linguistics* (Moscow: Nauka, 1965. pp. 265) is now in preparation. (*Introduction to Theoretical Linguistics*. Cambridge Univ. : 1968. p. 503.)

Although no small service has been and is rendered to American linguists by these translations and reviews just enumerated, the assimilating efforts of American linguists still seem to be in their early stage and have not reciprocated those of the Soviet linguists,³⁾ since in the linguistic literature in the United States no references have, to my knowledge, ever been made to the works of professors Reformatskij (1960), Zveginčev (1962), Budagov (1965) and Stepanov (1966) among others.⁴⁾

The writer has worked at the Soviet studies in English and linguistics for the

past ten years, and what little he has assimilated in the period he has reported at the general meeting of scholars, and in the pages of the university transactions and other learned journals. And these two years with the support of Scientific Research Aid in Grant of the Education Ministry (G-N, 13160) he has applied himself to *the study on forms and functions of a linguistic context*.⁶⁾

This research has compelled the writer to hunt for and gather together varied monographs and articles relevant to his theme but scattered in the scholarly journals and books published in the Soviet Union. In attempts to locate primary as well as secondary materials the writer has resorted often to some fairly comprehensive bibliographies, such as *Unesco's Linguistic Bibliography* and *Modern Language Associations's Bibliography*; the former starting from the year 1963, 'made an effort to make the documentation more complete, particularly in the field of Soviet publications,'⁷⁾ and the latter has a section for 'East European Languages and Literature.'⁸⁾

On scrutiny of these, however, I was chagrined at the scarcity of references to the studies of English and English linguistics in the Soviet Union. Therefore the making of this tentative bibliography was motivated in part by the feeling that one must have a bibliography of practical size that helps one form a bird-eye view of the scope and extent of English studies which have been made in the Soviet Union.

So this bibliography will be moderate in its intent and execution; the writer has in mind as a model *The Bibliography of Linguistics and English Linguistics* compiled by professor Allen at Minnesota University (New York : Appleton-Crofts, 1966. xi+108 pp.)⁹⁾

Hence the animating purpose of this bibliography has been to help advanced students find the Soviet studies in English and English linguistics that are sound to build upon, to help them identify the needs for further research, in areas directly bearing on English and English linguistics.

Sources & Acknowledgment

The following bibliography does not attempt to be complete, and the listing is necessarily selective, since there are many books, especially specialized periodicals in the Soviet Union to which the writer could not get access to, but every effort will be made in the near future to provide ample coverage of the major fields and topics of English and English linguistics.

In order to keep this bibliography within the domain of its proposed objective, which it is to give the reader an acquaintance with the Soviet studies in English, a great number of otherwise included references had to be left out, and minute subdivisions have also been avoided.

With a handful of exceptions in two or three categories, the class of excluded references are : 1. materials in languages other than Russian; 2. Books and articles published prior to 1918 because the scant earlier research in this field is either

outdated or has been referred to by subsequent investigators or bibliographers.

The latest date for coverage was set at about 1960, because of restrictions imposed by source materials at the writer's disposal, and partly because at about this date 'Mr. Schroten started his collaboration to the *Unesco's Linguistic Bibliography* as a specialist for the Slavic languages and for the whole field of Soviet publications'

Mr. Schroten's subsequent effort may well have covered the works on linguistics for the years after 1962 as well as those of the years in between around 1960 and 1962. On the other hand the present writer, though on a more specialised field of English studies, has made his utmost to cover beyond 1960, his proposed upper date for coverage, with what little materials he has managed to gather together.

For primary source materials I would like express my thanks to professor Galperin of Foreign Language Institute at Moscow University; he sent me precious copies of the back volumes of *Vaprosy Jazykoznanija (Problems of Linguistics)*, a bi-monthly linguistics journal edited by professors Akhmanova and Binogradov.

I am also greatly helped through correspondence I have had with professor Galperin before and during the making of this bibliography.

I am grateful as well to professor Tokunaga at Tokyo University of Foreign Studies, who has provided full documentation for scores of books and periodicals 'by actually seeing them' in his personal library. with his help I could work to some extent 'on the principle of listing only those items actually seen, in no case merely relying on publishers' announcements or entries in some other bibliography'¹⁰⁾

The writer, however, hastens to add that he had to rely freely on two of the important bibliographies :

1. Debets, N. P., et al. (eds.), *Bibliographical Guide to the Literature on Linguistics, Published in the Soviet Union from 1918 to 1957*, Part I. Moscow : the Soviet Science Academy, 1958. 367 pp.

2. Kukuškin, E. I., et al. (eds.), *A Bibliography of Bibliographies on Linguistics. Annotated Systematical Guide to the Soviet Publications*. Moscow : the Ministry of Culture, RSFSR, 1963. 412 pp.

Translations of books and articles listed in this tentative bibliography are mine, and they are also tentative. In the transliteration of Russian alphabet into that of English, I followed the practice adopted by professor Sobelman in his *review of Exact Methods of Linguistic Research* mentioned in Prefatory Note. The System of Russian-English transliteration does not seem to have established itself unequivocally in the linguistic literature in the United States. A quick survey shows that professor AXMAHOBA was rendered as *Akhmanova* by professor Sobelman in his *review of Exact Methods*; as *Axmanova* by professor Worth in his *review of Sovremennye Sintaksičeskie Teorii (Contemporary Syntactic Theories)*; as *Achmanova* by a Unesco's¹¹⁾ bibliographer.

Quoting Mr. Downs (*American Library Resources.*), professor Kennedy maintains

that 'Bibliography is never finished and always more or less defective, even on ground long gone over.'¹²⁾ The present writer would appreciate it if he is given suggestions for additions and deletions to the sequel of this tentative bibliography of the Soviet studies in English and English linguistics.

Contents

Prefatory Note

1. Bibliographies
 2. Dictionaries and Glossaris
 3. Festschriften and Miscellaneous Collections
 4. Congresses
 5. Linguistics : General Linguistics
 6. Study of Linguistics and of Grammar, and the History of Linguistic Thought
 7. Backgrounds of English : Indo-European (especially Germanic)
 8. The History of the English Language
 9. English : Historical Studies
 10. Present-day English Grammar : General
 11. Morphemics
 12. Phonemics
 13. Phonetics : General
 14. Phonetics: Experimental
 15. Syntax
 16. Stylistics & Others
- Notes

1. Bibliographies

Specialized bibliographies are also listed in this section.

1. Comité International Permanent des Linguistes. *Bibliographie linguistique de l'année 19- et complément des années précédentes*. Utrecht and Antwerp, 1949 and annually thereafter. Vols. I and II cover the years 1939-1947.
2. *Publication of the Modern Language Association of America. Annual bibliography*, 1956. Menasha, Wis. : Modern Language Association.
3. Debets, N. P. et al., eds., *The Bibliographical Guide to the Literature on linguistics, published in USSR from 1918 to 1957*, part I. Moscow : 1958. 366 pp. (Bibliografičeskie ukazačer' literatury po jazykoznaniju)
4. Kukuškin, E. I., et al., eds., *A Bibliography of Bibliographies on Linguistics*. Moscow : Ministry of Culture, 1963. 411 pp. (Bibliografija bibliografij po jazykoznaniju)
5. Arakin, V. D., "From the bibliography of theory and history of the English language" *Moscow Univ. transactions* 32 : 309-314 (1955). (Iz bibliografii po teorii

anglijskogo jazyka)

6. Arakin, V. D., "A bibliography of phonetics on several languages," *Foreign languages in school* 1 : 71-73 (1941). (Bibliografija po fonetike odel' nych jazykov)
7. Kunin, A. V., "Achievements of Soviet English studies in the area of lexicology," *Foreign languages in school* 2 : 3-14 (1958). (Dostiženija sovjetskoj anglistike v oblasti leksikologii)
8. Mel' tser, E. M., "Survey of Soviet and foreign works on lexicology of the English language, 1958-1960," *Foreign languages in school* 5 : 117-120 (1961). (Obzor sovetskich i zarubežnych rabot po leksikologii anglijskogo jazyka za 1958-1960 gg).
9. "From the bibliography of the state central library for foreign literature, on English, German and French grammar," *Foreign languages in school* 2 : 70-72(1940). (Iz bibliografii GTSBIL po grammatike anglijskogo, nemetskogo i frantsuzskogo jazykov)
10. Počeptsov, G. G., "Materials of bibliography of Germanic philology in USSR, 1917-1957," *Kar'kov aeronautical institute transactions* 2, 1 : 84-97 (1961). (Materialu k bibliografii germanskogo jazykoznanija)

2. Dictionaries and Glossaries

1. Myuller, V. K., *English-Russian Dictionary*. Moscow : 1960. 1192 pp. (Anglo-russkij slovar')
2. Rakhmanova, I. V., *A dictionary of the most common words in English, German and French*. Moscow : 1960. 582 pp. (Naibolee upotrebiteľ'nych slov anglijskogo, nemetskogo i frantsuzskogo jazykov)

3. Festschriften and Miscellaneous Collections.

If otherwise stated the entries in the following sections are usually arranged in chronological order according to dates of publication, thus offering a historical perspective.

1. Peretts, V. N., *Collected papers in honor of academician Aleksej Ivanovič sobolevskij*, dedicated to his 70th birthday. Leningrad : 1928, VIII. 507 pp. (Sbornik statej v česti' akademika alekseja Ivanoviča sobolevskogo)
2. Jaroslable Pedagogical Institute, *Collected papers on literature and linguistics*. Jaroslable : 1929. 132 pp. (Literaturno-lingvističeskij sbornik)
3. Institute of Foreign Language & Thought, *Against bourgeois infiltration in linguistics*. Leningrad: 1932. 168 pp. (Protiv buržuznoj kontrabandy v jazykoznanii)
4. Meščaninov, I. I., *Soviet Science academy, for academician Marr. XLV*. Moscow-Leningrad : 1935. 787 pp. (Akademija nauk SSSL akademiku N. Ja. Marru. XLV.)
5. Alaveldov, I., *Foreign languages in the East*. Moscow: 1935. 108 pp. (Jazyki zarubeznogo Vostoka)
6. Meščaninov, E. E., *In memory of N. Ja. Marr (1864-1934)*. Moscow-Leningrad: 1938. 476 pp. (Pamjati akademika N. Ja. Marra)

7. Sergievskij, M. V., *Collected papers on linguistics*. Moscow: 1939. 316 pp. (Sbornik statej po jazykobedeniyu)
8. Bogomolova, O. E. (ed.), *Problems of grammar*. Moscow: Institute of Foreign Languages, 1940. 268 pp. (Vaprosy gramatiki)
9. Ušakov, D. N., *Collected papers on linguistics*. Moscow: 1941. 175 pp. (Sbornik statej po jazykobedeniyu)
10. Schuchardt, G., *Selected papers on linguistics*. Tr. from German by A. S. Bobovič. Moscow: 1950. 292 pp. (Izbrannye statei po jazykoznaniyu)
11. Larin, B. A., *In memory of academician Lev Bladimirovič Ščerba*. Leningrad: 1951. 323 pp. (Pamjati akademika liva bladimiroviča Ščerby)
12. Vinogradov, V. V., *Against vulgarization and distortion of Marxism in linguistics*. Moscow: Academy, Institute of Linguistics: Part I, 1951. 432 pp.; Part II, 1952. 503 pp. (Protiv bulgarizačeei i izvraččeniya marksizma v jazykoznanii)
13. Barkhudarov, S. G. (ed.), *Problems of grammatical structure and lexicological system*. Leningrad: Leningrad Univ., Part I, 1952. 363 pp.; Part II, 1952. 240 pp. (Vaprosy gramatičeskova stroja i slavarnogo Sostava)
14. Institute of Linguistics & Institute of Philosophy (ed.), *Problems of theory and history of language in reference to the works of E. V. Stalin*. Moscow: 1952. 496 pp. (Voprosy teorii i istorii jazyka v svete trudov E. V. Stalina po jazykoznaniyu)
15. Artemov, V. A. (ed.), *Transactions of war-time institute of foreign languages, 3-4*. Moscow: 1953. 271 pp. (Trudy Voennogo instituta inostrannyh jazykov)
16. Ždanov, A. A., *Language & history of Asia Minor in USSR*. Leningrad: 1953. 256 pp. (Jazyki i istorija narodnostej Krajnego Severa SSSR)
17. Bazilevič, L. E., *Grammatical structure of language*. Moscow: 1955. 288 pp. (Grammatičeskij stroj jazyka)
18. Degtereva, T. A., *Some Problems of learning grammar of foreign languages*. Moscow: 1955. 76 pp. (Nekotorje voprosy usvoeniya grammatiki inostrannogo jazyka)
19. Larin, B. A. (ed.), *Studies in grammar*. Leningrad: Leningrad Univ., 1955. 342 pp.
20. *Transactions of war-time institute of foreign languages 8; problems of translation*. Moscow: 1955. 104 pp. (Trudy Voennogo in-ta inostrannyh jazykov)
21. Fedorov, A. V. (ed.), *Problems of grammar and lexicology*. Leningrad: Leningrad Univ., 1955. 228 pp. (Voprosy gramatiki i leksikologii)

4. Congresses

1. *Proceedings of Leningrad research institute of linguistics*. Leningrad: 1936. 12 pp. (Tezisy k dokladam na sessii LNIJA 22-24 Dekabrja 1936 g.)
2. *Proceedings of the conference on linguistics, 1945*. Leningrad: 1945. 66 pp. (Naučnaja sessija 1945 g.)
3. *Proceedings of the conference on linguistics, 1946*. Leningrad: 1946. 46 pp. (Naučnaja sessija 1946 g.)
4. Balukhatyj, S. D. & Verkov, P. N. (eds.), *Proceedings of the Festival conference*

- on linguistics*. Leningrad: 1946. 336 pp. (Trudy Yubilejnoj naučnoj sessii 'Lening. gos. in-ta' 1819-1944.)
5. *Proceedings of the conference on linguistics, 1948*. Leningrad: 1948. 60 pp. (Naučnaja sessija 1948 g.)
 6. *Proceedings of the conference on linguistics, 1951, 1952*. Leningrad: 1952. 78 pp. (Tezisy dokladov po sektsij filologičeskij nauki)
 7. *Proceedings of IX th conference on language & literature studies*. Kiev: 1952. 32 pp. (IX naučnaja sessija. Tezisy dokladov. Sektcija filologii.)
 8. *Proceedings of the conference on linguistics, 1951-1952*. Leningrad: 1952. 78 pp. (Naučnaja sessija 1951-1952 gg.)
 9. *Proceedings of X th conference on language studies*. Kiev: 1953. 38 pp. (X naučnaja sessija. Tezisy dokladov. Sektcija filologii)
 10. *Proceedings of XI th conference on language studies*. Kiev: 1954. 67 pp. (XI naučnaja sessija, prisvjacena 300 rissju vozz'endnanija Ukraini z Rociuju)
 11. *Proceedings of the conference on linguistics, 1953-1954*. Leningrad: 1954. 58 pp. (Tezisy dokladov po sektsij filologičeskij nauki)
 12. *Proceedings of XII th conference on language studies*. Kiev: 1955. 69 pp. (Tezi dopovidej. Sektcija filologii)
 13. *Proceedings of the conference on linguistics*. Odessa: 1955. 90 pp. (Naučnaja sessija. Tezisy dokladov)

5. Linguistics: General Linguistics

1. Buzuk, P. A., *Course in psychology of language*. Odessa: Ivasenko, 1918. 140 pp. (Očerki po psichologii jazyka)
2. Buzuk, P. A., *Fundamental problems of linguistics*. Salaebukh: 1924. 216 pp. (Osnovnye voprosy jazykoznanija)
3. Vološinov, V. N., *Marxism and philosophy of language, fundamental problems of sociological method in the science of language*. Leningrad: 1928. 188 pp. (Marksizm i filosofija jazyka. Osnovnye problemy sotsiologičeskogo metoda v nauke o jazyke)
4. Černyh, P. Ja., I. *Current trends in linguistics. 2. Russian language and revolution*. Irkutsk: 1929. 64 pp. (1. Sovremennye tečenija v lingvistike. 2. Russkij jazyk i revolyutsija)
5. Vandries, Z., *Language, linguistic introduction to history*. Tr. from French by Kuznetsov. Moscow: 1937. 412 pp.
6. Bogoroditskij, V. A., *Course in linguistics and Russian language*. Moscow: 1939. 224 pp. (Očerki po jazykovedeniju i ruskomu jazyku)
7. Budagov, R. A., *Course in linguistics*. Moscow: 1953. 280 pp. (Očerki po jazykoznaniju)
8. Bigaev, R. I., & Danilov, P. A., *Introduction to linguistics*. Taškent: 1954. 232 pp. (Vvedenie v jazykoznanie)
9. Galkina-fedoruk, E. M., *Language as social phenomena*. Moscow: 1954. 44 pp.

(Jazyk kak obščestvennoe javlenie)

10. Čikobava, A. S., *Introduction to linguistics, Part I & II*. Moscow: 1953-4. 2nd edition. : Part I, 1953. 244 pp.; Part II, 1954, 244 pp. (Vvedenie v jazykoznanie)
11. Akhmanova, O. S., *Main trend in linguistic structuralism*. Moscow: 1955. 35 pp. (Osnovnye napravlenija lingvističeskogo strukturalizma)
12. Bally, Ch., *General linguistics and problems of French linguistics*. Tr. from French by Venttsel. Moscow: 1955. 416 pp. (Obščaja lingvistika i voprosy frantsuzskogo jazyka)

6. Study of Linguistics and of Grammar, and the History of Linguistic Thought.

1. Marr, N. Ja., *Linguistics and materialism, Part I & II*. Part I, Leningrad: 1929. 218 pp.; Part II, Moscow- Leningrad: 1931. 192 pp. (Jazykovedenie i materializm)
2. Berezin, V. M., *Talk on language with men in political education*. Moscow - Leningrad: 1931. 90 pp. (Becedy o jazyke s rabotnikami politproseveda)
3. Danilov, G. K., *Short sketch of history of the science of language*. Moscow : 1931. 34 pp. (Kratkij očerk istorii nauki o jazyke)
4. Polivanov, E. D., *Beyond Marxist linguistics*. Moscow : 1931. 183 pp. (Za marksistskoe jazykoznanie)
5. Tomsen, V., *History of linguistics to XIX century*. Tr. from German, Leningrad. 1936. 131 pp. (Istorii jazykovedenija do kontsa 19 v.)
6. Frejdenberg, O. M., *Antique theory of language and Style*. Moscow-Leningrad: 1936. 344 pp. (Antičnie teorii jazyka i stilja)
7. Tomsen, V., *History of linguistics to XIX century*. Tr. from German. Moscow: 1938. 160 pp. (Istorii jazykovedenija do kontsa 19 v.)
8. Gukvskaja, Z. V., *From history of linguistic thought in the period of Renaissance*. Leningrad: Leningrad Univ., 1940. 128 pp. (Iz istorii Ingvističeskich vozzrenij epokhi Vozroždenija)
9. Počeluevskij, A. P., *History of linguistics*. Ashabad: 1945. 44 pp. (Istorija jazykoznanija)
10. Bulakhovskij, L. A., *I. V. Stalin's lecture on language & Tasks of Soviet linguistics*. Kiev : 1950. 24 pp. (Učenie I. V. Stalina o jazyke i zadači sovetskogo jazykoznanija)
11. Vinogradov, V. V., *Meaning of comrade Stalin's works for the development of Soviet linguistics*. Moscow: 1950. 47 pp. (Značenie rabot tovarišča Stalina dlja razvitija sovetskogo jazykoznanija)
12. Vinogradov, V. V., *Problems of linguistics in reference to E. V. Stalin's works on linguistics*. Moscow: 1950. 228 pp. 2nd edition, Moscow: 1952. 412 pp. (Voprosy jazykoznanija v svete trudov E. V. Stalina)
13. Stalin, E. V., *Marxism and problems of linguistics*. Moscow : 1950. 56 pp. (Marksizm i voprosy jazykoznanija)
14. *Problems of grammatical structure*. Moscow: 1953. 483pp. (Voprosy gramma-

tičeskogo stroja)

15. Avrorin, V. A., *Meaning of Stalin's linguistic works for the development of the science of language*. Leningrad: 1954. 48 pp. (Značenie trudov I. V. Stalina po jazykoznaniju)

16. Budagov, R. A., *From history of linguistics*. Moscow: 1954. 32 pp. (Iz istorii jazykoznanija)

7. Backgrounds of English: Indo-European (especially Germanic)

1. Alekseev, M. P., "English language in Russia & Russian language in England," *Leningrad Univ. transactions* 9 : 77-137 (1944). (Anglijskij jazyk v Rossii i ruski jazyk v Anglii)

2. Jartseva, V. N., *Reactionary nature of the theory for 'international' language of the Anglo-Saxons*. Moscow: 1949. 24 pp. (Reakcionnaja suščnost' teorii "mirovogo" anglo-asksonskogo jazyka)

3. Fedorov, A. V. (ed.), *Problems of Germanic & Romance philology*. Leningrad: 1954. 260 pp. (Voprosy germanskoj i romanskoj filologii)

4. Kračkovskij, I. U., *Introduction to Ethiopian philology*. Leningrad: 1955. 216 pp. (Vvedenie v efiopckuyu filologiju)

8. The History of the English language

1. Il's, B. A., *History of the English language*. Leningrad—Moscow: 1935. 144 pp. 2nd edition. Leningrad—Moscow: 1938. 232 pp.; 3rd edition. Leningrad: 1939. 276 pp. (Istoria anglijskogo jazyka)

2. Smirnitckij, A. I., *Readings in history of the English language, from 7th to 17th century*. Moscow: 1938. 236 pp. 2nd edition. 1939. 236 pp.; 3rd edition. 1953. 285 pp. (Khrestomatija po istorii anglijskogo jazyka)

3. Smirnitckij, A. I., *Readings in history of the English language, from VII c. to XVII c. with grammatical tables & historical etymological glossary*. Moscow: 1953. 288 pp. (Khrestmatija po istorii anglijskogo jazyka)

4. Arakin, V. D., *Course in history of the English language*. 1955. Moscow: 346 pp. (Očerki po istorii anglijskogo jazyka)

5. Brunner, K., *History of the English language*. Tr. from German by Vasil'eva. Part I. Moscow: 1955. 324 pp. (Istoriya anglijskogo jazyka)

6. Brunner, I., *History of the English language, Part I-II*. Tr. from German by S. Kh. Vasil'eva. Moscow: 1956 pp. (Istoriya anglijskogo jazyka)

9. English: Historical Studies

1. Jartseva, V. N., "Development of subordinate clauses in English," *Proceedings of Leningrad Research Institute of Linguistics*, p. 2-4 (1936). Leningrad : 12 pp. (Razvitie složno-podčinenennogo predloženiya v anglijskom jazyke)

2. Vorontsova, G. N., "Origin and earliest development of *perfect* with auxiliary

- verb *have* in the English language," *Problems of Grammar*. 149-234 (1940). Moscow: 268 pp. (Proiskhoždenie i pervonačal'noe razvitie perfekta & vspomgatel'nym glagolom *have* v anglijsknm jazyke)
3. Rozenbaum, T. M., *Complex words and their meaning in Anglo-Saxon*. Leningrad: 1940. 101 pp. (Složnye slova i ich semantika v anglosaksonskom jazyke)
4. Jartseva, V. N., *Development of subordinate clause in the English language*. Leningrad: 1940. 116 pp. (Razvitie složnopodčinennogo predloženiya v anglijskom jazyke)
5. Mordvilko, A. P., *Comparative-etymological Method for the Study of Vocabulary of Foreign Languages*. Samarkand: 1941. 23 pp. (Sravnitel'noe etimologičeskij metod izučeniya leksiki inostrannyh jazykov)
6. Ivanova, I. P., "Devices for expressing aspects in Old English," *Proceedings of The Conference on Linguistics, 1948*. 47-50 (1948). Leningrad : 60 pp. (Spocoby vyraženiya vida v drevneanglijskom jazyke)
7. Ivanova, I. P., "Meaning of gerund in early English," *Problems of Grammatical Structure and Lexicological System*. 313-314 (1952). Leningrad : 363 pp. (Značenie gerundija v rannenovoanglijskom jazyke)
8. Iofik, L. L., "Complex sentences in English in the first half of XVII century," *Problems of Grammatical Structure and Lexicological System* 335-361 (1952). Leningrad : 363 pp. (Složnoe predloženie v anglijskom jazyke pervoj poloviny XVII veka)
9. Passek, V. V., "On the problem of relationship between levelling of endings and growth of syntactic devices in English," *Problems of Grammatical Structure* 461-480 (1953). Moscow : 483 pp.
10. Kalugina, E. P., "Development of clause of time in English," *Problems of Germanic and Romance Philology* 5-42 (1954). Leningrad : 260 pp. (Razvitie vremennogo predlžoeniya v anglijskom jazyke)
11. Khlebnikova, I. B., "Development of accusative with infinitive constructions in English," *Problems of Germanic and Romance Philology* 43-70 (1954). Leningrad : 260 pp. (Razvitie ob'ektnoj Konstruktsii s infinitivom v anglijskom jazyke)
12. Gerbač, I. R., "Suffix formation of adjectives in early English period," *Studies in Grammar* 119-171 (1955). Leningrad:342 pp. (Suffiks'al'noe Obrazovanie Prilagatel'nyh v novoanglijskij period)
13. Akšénova-Paškovskaja, J. V., "Development of meanings of several adjectives of degree in English," *Moscow Pedagogical Institute Transactions*. 80 : 5-26 (1958). (Razvitie značenij nekotrych anglijskich prilagatel'nyh, oboznačayuščich ponjatie razmera)
14. Rejngand, R. L., "A Study of historical development of interrogative sentences in English," *Collected papers of penzenskij Institute* 3 : 148-166 (1958). (Očerk istorii razvitija voprositel'nogo predloženiya v anglijskom jazyke)
15. Jartseva, V. N., "On the problem of historical development of impersonal verbs in English," *Problems of Germanics* 201-236 (1959). (K voprosu ob istoričeskom

razvitii neličnych form glagola v anglijskom jazyke)

16. Dorskij, S. L., *Word-formation of abstract nouns in Old English*, Minsk : 1960. 162pp. (Slovoobrazovanie otblečennych imen syščevitel'nych v drevneanglijskom jazyke)
17. Jartseva, V. N., *Historical morphology of the English language*. Moscow-Leningrad : 1960. 194 pp. (Istoričeskaja morfologija anglijskogo jazyka)

10. Praesent-day English Grammar : General

1. Il's, B. A., *Structure of the English language*. Leningrad : 1935. 32 pp. (Stroj anglijskogo jazyka)
2. Tikhomirov, A. I., *Grammar of the English language*. Moscow: 1938. 224 pp. (Grammatika anglijskogo jazyka)
3. Il's, B. A., *Present-day English*. Leningrad: 1940. 256 pp. ; 2nd edition. Moscow : 1948, 348 pp. (Sovremenyj anglijskij jazyk)
4. Trakhterov, A. L., *Introduction to the practice in presentday English*. Moscow : 1947. 144 pp. (Vvedenie v praktičeskij kurs sovremennogo anglijskogo jazyka)
5. Akhmanova. O. S., *The English language*. Moscow : 1954. 120 pp. (Anglijskij jazyk)
6. Vorontsova, G. N., *Course in English grammar*. Moscow : 1960. 299 pp. (Očerki po grammatike anglijskogo jazyka)
6. Ivanova, I. P., *Tense and aspect in present-day English*. Leningrad : 1961. 200 pp. (Vid i vremja v sovremennom anglijskom jazyke)

11. Morphemics

1. Solonino, M. A., *English Lexicology*. Moscow : 1934. 168 pp. (Anglijskaja leksikologija)
2. Rejsgof, M. V., "History of prepositions of place in the English language," *Problems of Grammar* 85-140 (1940). Leningrad : 228 pp. (Istorii mestnych predlogov v anglijskom jazyke)
3. Vorontsova, G. N., *Meaning of Perfect (Present perfect) in present-day English*. Moscow: 1950. 36 pp. (Značenie perfekta (present perfect) v sovremennom anglijskom jazyke)
4. Vorontsova, G. N., *Perfect in present-day English*. Moscow: 1950. 36 pp. (Perfekt v sovremennom anglijskom jazyke)
5. Jartseva, V. N., "On auxiliary verbs in English," *In memory of academician Lev Vladimirovič Ščerba (1880-1944)*. 313-320 (1951). Leningrad: 323 pp. (O vspomogatel'nych glagolach v anglijskom jazyke)
6. Amosova, N. N., "On the principle of establishing lexicology of present-day English", *Proceedings of The Conference on Linguistics, 1951-1952*. 66-70 (1952). Leningrad : 78 pp. (O printsipach postroenija leksikologii sovremennogo anglijskogo jazyka)

7. Akhmanova, O. S., *On defining words and phrases*. Moscow : 1954. 39 pp. (O razgraničenii slova i slovosočtanija)
8. Akhmanova, O. S., "On the problem of the difference of compound words from phrase units," *Institute of Linguistics Transactions* 4 : 50-73 (1954). (K voprosu ob otličii složych slov ot frazeologičeskich edinits)
9. Žigadlo, V. N., "On the problem of category for transitivity in present-day English," *Proceedings of The Conference on Linguistics, 1953-1954*. 41-42 (1954). Leningrad : 58 pp. (K voprosy o kategorii perekhodnosti v sovremennom anglijskom jazyke)
10. Žluktenko, Yu. A., "On the so-called compound verbs of the type *stand up* in present-day English," *Problems of Linguistics* 5 : 105-113 (1954). (O tak nazyvaemych složnych glagolach tipa *stand up* v sovremennom anglijskom jazyke)
11. Sergeeva, T. N., "Use of articles in various noun word-groups in present-day English," *Institute of Linguistics Transactions* 3 : 143-154 (1954).
12. Ustinova, N. F., "Pronoun as a part of speech in present-day English," *Problems of Germanics & Romance philology* 71-99 (1954). Leningrad : 260 pp. (Mestoimenie kak čast' reci v sovremennom anglijskom jazyke)
13. Aksenov, A. T., "Synonymy of American war-time terms and translation of technical synonyms," *Transactions of war-time Institute of Foreign Languages* 3-12 (1955). Moscow : 104 pp. (Sinonimija v amerikanskoj voennoj terminologii i perevod terminov-sinonimov)
14. Amosova, N. N., "Words with simplified morphological system in present-day English," *Studies in Grammar* 90-118 (1955). Leningrad : 342 pp. (Slova s oproščennym morfologičeskim sostavom v sovremennom anglijskom jazyke)
15. Amosova, N. N. (ed.), *Lexicology of the English language*. Leningrad: 1955. 169 pp. (Leksikologija anglijskogo jazyka)
16. Barabš, T. A., "Translation of figurative dictions (from English to Russian)," *Transactions of War-time Institute of Foreign Languages* 13-23 (1955). Moscow : 104 pp. (Perevod obraznoj frazeologii na materiale perevoda s anglijskogo jazyka na ruskij)
17. Blekher, S. M., "Word-group with pre-positional noun modifiers in present-day English," *Proceedings of The Conference on Linguistics* 53-54 (1955). Odessa : 90 pp. (Dvučlennye i mnogočlennye slovosočtanija s substantivnym prepozitivnym opredeleniem v naučnoj terminologii sovremennogo anglijskogo jazyka)
18. Gordon, E. M., "Meaning of prepositional phrase with *by* in passive construction and in past participle in present-day English," *Grammatical Structure of Language* 63-78 (1955). (Značenje predložnogo sočtanija s *by* in passivnoi konstruktsii i pričastii prošedšego vremeni v sovremennom anglijskom jazyke)
19. Dikušina, O. I., "On the problem of mutation in present-day English," *Problems of Grammar and Lexicology* 173-181 (1955). Leningrad, Lening. Univ., 228 pp.
20. Žigadlo, V. N., "On transitivity and intransitivity of verbs in present-day English,"

- Studies in Grammar* 209-222 (1955). Leningrad : 342 pp. (O perekhodnosti i nepere-khodnosti glagolov v sovremennom anglijskom jazyke)
21. Počeptsov, G. G., "On the problem of classification of adverbs in English," *Grammatical Structure of Language* 79-92 (1955). Moscow : 299 pp. (K voprosu o klassifikatsii narečij anglijskogo jazyka)
22. Potapova, I. A., "Contraction in present-day English." *Problems of Grammar and Lexicology* 99-115 (1955). Leningrad : 228 pp. (Sokraščenija v sovremennom anglijskom jazyke)
23. Kaščeeva, N. A., "Borrowing as a way of supplementing vocabulary of the English language, from XIV to XV century," *Problems of Grammar and Lexicology* 5-27 (1955). Leningrad : 228 pp. (Zaimstovovanija kak odin iz sposobov popolnenija slovarnogo sostava anglijskogo jazyka v XIV-XV vekach)
24. Azarch, H. A., "Phrasal unit in present-day English," *Foreign Languages in School* 6 : 21-35 (1965). (Frazeologičeskie edinitsy v sovremennom anglijskom jazyke)
25. Amosova, N. N., *Etymological stems of lexical system in present-day English*. Moscow : 1956. 218 pp. (Etimologičeskie osnovy slovarnogo sostava sovremennogo anglijskogo jazyka)
26. Galperin, I. R., & Čerkasskaja, E. E., *Lexicology of the English language*. Moscow: 1956. 298 pp. (Leksikologija anglijskogo jazyka)
27. Kerlin, A. A., & Kuznets, M. D., *Verb groups in present-day English*. Leningrad: 1956. 128 pp. (Sostavnye glagoly v sovremennom anglijskim jazyke)
28. Apersjan, Yu. D., "On the problem of meanings of phrasal units," *Foreign Languages in School* 6 : 12-22 (1957). (K voprosy o značenii frazeologičeskich edinits)
29. Popova, M. P., *On the problem of homonym but in English*, Leningrad : 1967. 23 pp. (K voprosu omonimii *but* v anglijskom jazyke)
30. Berlizon, S. B., "Word groups of the type, *to go in, to cry out, to speed up, to give up* in present-day English," *Foreign languages in school*, 6 : 9-24 (1958). (Sočetanija tipa *to go in, to cry out, to speed up, to give up* v sovremennom anglijskom jazyke)
31. Brofman, M. V., "On the role and comparative importance of French borrowing in written English, XVII-XVIII century," *Alma-atinskij Pedagogical Institute Transactions* 12 : 3-32 (1958). (O roli i udel'nom vese frantsuzskih zaimstvovanij v anglijskom literaturnom jazyke XVII-XVIII vekov)
32. Arnol'd, I. V., *Lexicology of present-day English*. Moscow : 1959. 350 pp. (Leksikologija sovremennogo anglijskogo jazyka)
33. Vlasenko, S. N., "Word groups with attributive geographical names in present-day English," *Pjatilgorskij Pedagogical Institute Transactions* 18 : 59-104 (1959). (Slovosočetanija s atributivnymi geografičeskimi nazvanijami v sovremennom anglijskom jazyke)
34. Kokla, V. N., "Pre-positional word-groups with gerund in present-day English." *Pjatilgorskij Pedagogical Institute Transactions* 18 : 251-304 (1959) (Predložnye

slovosočetanija s gerundiem v sovremennom anglijskom jazyke)

35. Šmit, L. P., *Phraseology of English*. Moscow : 1959. 208 pp. (Fpazeologija anglijskogo jazyka)
36. Ščur, G. S. K., "Comparative study of English modal verbs," *Transactions of College*, 3-67-77 (1959) (Sravnitel'nomu izučenuyu anglijskich modal'nych glagolov)
37. Mjasina, A. V., "On the problem of back-formation of words in English," *Progress of Leningrad University* 20 : 131-143 (1960) (K voprosu ob obratnom obrazovanii srov v anglijskom jazyke)
38. Irten'eva, N. F. (ed.), *Researches on past tense verbs in English*. Moscow : 1960. 179 pp. (Issledovanija po prošedšim vremenam glagola v anglijskom jazyke)

12. Phonemics

1. Biršert, A. F., "On the problem of phonemic system of the written English." *Experimental Phonetics and Psychology of Learning Foreign Languages*, I : 37-52 (1940). Moscow : 344 pp. (K voprosu o sisteme fonem anglijskogo literaturnogo jazyka)
2. Žigadlo, V. N., "Post-positional qualification and rhythm in present-day English," *Problems of Grammatical Structure and Lexicological System*, 1. 300-312 (1952). Leningrad : 363 pp. (Postpozitsionnoe Opredelenie i ritm v sovremennom anglijskom jazyke)
3. Slyusareva, N. A., "Phoneme ā & āē in Old English," *Grammatical Structure of Language* 283-286 (1955). Moscow : 288 pp. (Fonemy ā & āē v drevneanglijskom jazyke)
4. Sokolova, M. A., "Word stress as a way of word-formation in present-day English," *Prdagogical Institute of Moscow University Transactions* 80 : 139-168 (1958) (Slovesnoe udarenie kak odin iz sposobov slovoobrazovanija v sovremennom anglijskom jazyke)

13. Phonetics : General

1. Bojanus, S. K., *System of English pronunciation*. Leningrad : 1926. Part I, 187 pp. Part II, 172 pp. (Postanovka anglijskogo proiznošeniija)
2. Bojanus, S. K., *English phonetics for the Russian*. Moscow : 1932. 263 pp. (Anglijskaja fonetika dlja russhich)
3. Bitomskaia, B. N., *The fundamentals of English phonetics*. Moscow : 1948. 376 pp. (Osnovy anglijskoj fonetiki)
4. Torsuev, G. P., *English phonetic*. Moscow : 1950. 332 pp. (Fonetika anglijskogo jazyka)
5. Dikusna-Poddjačaja, "Rythm-syntactical component of sentence in English," *In Memory of Academician L'ev Bladimirobič Ščerba* 145-151 (1951). (Ritmiko-sinta-ksičeskoe členenie v anglijskom jazyke)
6. Dikušina, O. I., *Phonetics of the English language*. Moscow : 1952. 351 pp. (Fonetika anglijskogo jazyka)

7. Kalačev, A. I., "Intonation pattern of simple declarative sentence in present-day English," *Transactions of War-time Institute of Foreign Languages* 53-100 (1953). Moscow : 271 pp. (Intonatsionnoe členenie prostogo povestovovatel'nogo predloženiya v sovremennom anglijskom jazyke)
 8. Katanskaja, A. R., "Comparison of intonation between ordinary and inverted attributive groups in present-day English," *Experimental Phonetics & Psychology of Speech* 149-174 (1953). Moscow : 335 pp. (Sravnenie intonatsii obučenych i invertirovannyh atributivnyh grupp v sovremennom anglijskom jazyke)
 9. Torsuev, G. P., *Learning English pronunciation*. Moscow : 1952. 224 pp. (Obučenie anglijskomy proiznošeniju)
 10. Brobčenko, T. A., *Contrastive analysis of consonants in Ukrainian and English*. Odessa : 1955. 39 pp. (Sopostabitel'nyj analiz soglasnyh ukrainskogo i anglijskogo jazykov)
 11. Trakhterov, A. L., *Lecture on theoretical English phonetics*. Moscow : 1955. 98 pp. (Lektisii po teoretičeskomu kursu fonetiki anglijskogo jazyka)
 12. Torsyev, G. P., *Learning English pronunciation*. Moscow : 1956. 224 pp. (Obučenie anglijskomy proiznošeniju)
 13. Starkov, A. P., "The study of English accentual tendency on French loan words," *Pjaligorskij Pedagogical Institute Transactions* 18 : 105-114 (1959). (Isspedovanie anglijskich aktsentnyh tendentsij na materiale frantsuzskich zaimstvovanij)
 19. Torsyev, G. N., *Problems of accent studies in present-day English*. Moscow-Leningrad : 1960. 20 pp.
14. Phnetics : Experimental
1. Artemov, V. A. (ed.), *Experimental phonetics and psychology of learning foreign languages*, Part I, Moscow : 1940. 344 pp. (Eksperimental'naja fonetika i psikhologija v obučenii inostrannomy jazyky)
 2. Torsuev, G. P., "A Preliminary report of experimental comparison between English intonation and Russian intonation," *Experimental Phonetics & Psychology of Learning Foreign Languages, Part I*. 173-199 (1940). Moscow : 344 pp. (Predvaritel'noe soobščenie ob eksperimental'nom sravnenii anglijskoj i ruskoj intonatsii)
 3. Artemov, V. A., *Experimental Phonetics & psychology of speech*, 4th Col. Papers Moscow : 1953. 335 pp. (Eksperimental'naja fonetika i psikhologija reči)
 4. Artemov, V. A., *Experimental phonetics & psychology of speech*, Vol. 6. Moscow : 1954. 320 pp. (Eksperimental'naja fonetika i psikhlogija reči)
 5. Brovčenko, T. A., "Comparative analysis of vowels of Ukrainian and English," *Experimental Phonetics & Psychology of Speech*, Vol. 6 24-55 (1954). (Sravnitelnyj analiz glasnyh ukrainskogo i anglijskogo jazykov)
 6. Soklova, M. A., "Experimental phonetic studies of word stress in English," *Experimental Phonetics & Psychology of Speech*. Moscow Univ. Transactions 20 : 273-385 (1960). (Eksperimental'no-fonetičeskoe issredovanie slovesnogo udarenija v

anglijskom jazyke)

7. Torsyev, G. P., "Experimental studies of word stress in English," *Moscow Pedagogical Institute Transactions* 18 : 11-130 (1960).

15. Syntax

1. Jartseva, V. N., "Category of causality in English," *Proceedings of the conference on linguistics, 1945*. 60-62 (1945). Leninrad : 66 pp. (Kategorija kauzativnosti v anglijskom jazyke)

2. Jatseva, V. N., "Active & passive category in English," *Proceedings of the Festival conference on linguistics*. 30-44 (1946). (Kategorija aktivnosti i passivnosti anglijskom jazyke)

3. Jartseva, V. N., "Indirect object in English," *Proceedings of the Conference on Linguistics, 1946*. 42-44 (1946). (Kosvennoe dopolnenie v anglijskom jazyke)

4. Il'iš, B. A., "On category of circumstances in English," *In Memory of Academician L'ev Bladimirobič Ščerba 171-181 (1951)*. (O kategorii sostojanija v anglijskom jazyke)

5. Kalačevskaja, N. V., "Problems of parts of speech in presentday English," *Proceedings of IXth Conference on Language & Literature Studies* 27-29 (1952). Kiev : 32 pp. (Problema častej reči sovremennom anglijskom jazyke)

6. Jartseva, V. N., "Sentence & Word-group," *Proceedings of the Conference on Linguistics, 1951-1952* 63-65 (1952). Leningrad : 78 pp. (Predloženie i slovosočetanie na materiale anglijskogo jazyka)

7. Kalačevskaja, N. V., "Grammatical category of aspect in English," *Proceedings of XIth Conference on Language Studies* 25-28 (1953). Kiev : 37 pp. (Grammatičeskaja kategorija vida anglijskogo glagola)

8. Raevskaja, N. N., "On the Problems of grammatical synonym," *Proceedings of XIth Conference on Language Studies* 54-57 (1954). Kiev : 67 pp. (K voprosu o grammatičeskoj sinonimike)

9. Leikina, B. M., "On category of circumstances in present-day English," *Studies in Grammar* 223-253 (1955). Leningrad : 342 pp. (O kategorii sostojanija v sovremennom anglijskom jazyke)

10. Aizenstadt, E. I., "Classification of types of negation in Present-day English," "On the problems of emphasis of negation in present-day English," *MOPI Transactions*, 31 : 3-41 (1955). (Klassifikatsija tipov otritsanija v sovremennom anglijskom jazyke); (K voprosy ob emfaze otritsanija v sovremennom anglijskom jazyke)

11. Anastas'eva, V. Kh., "Sentence without predicates in presentday English," *Proceedings of the Conference on Linguistics*, 55-66 (1955), Odessa 90 pp. (Besskaz-uemye predloženija v sovremennom anglijskom jazyke)

12. Vorontsova, G. N., "Subject-object in English," *Grammatical Structure of Language* 219-262 (1955). Moscow : 288 pp. (Podležaščee-ob'ekt v anglijskom jazyke)

13. Kalačevskaja, N. V., "Some characteristics of structure and stylistical use of

a nominal sentence in present-day English," *Proceedings of XIIIth conference on language studies* 54-59 (1955). Kiev : 69 pp. (Nekotorye osobennosti struktury i stilističeskogo ispol'zovanija nazyvnyh predloženj v sovremennom anglijskom jazke)

14. Kuznetsova, V. S., "Word-order as a syntactical characteristics of English poetry," *Proceedings of the Conference on Liuguistics* 51-52 (1955). Odessa : 90 pp. (Porjadok kak odna iz sintaksičeskich osobennostej anglijskich poetičeskich proizvedenij)

15. Raevskaja, N. N., "Remarks on grammatical synonym in the system of English verbs," *Proceedings of XIIIth Conference on Language Studies* 58-62 (1955). Kiev : 69 pp. (Nablyudenija nad grammatičeskoy sinonimikoj sisteme anglijskogo glagola)

16. Suvorov, S. P., "Some characteristics of passive voice in English," *problems of Learning Grammar of Foreign Languages* 65-75 (1955). Moscow : 76 pp. (Nekotorye osobennosti stradatel'nogo zaloga v anglijskom jazyke)

17. Iofik, L. L., "Is there a compound clause in English." *Transactions of Colleges* 2 : 107-119 (1958). (Suščestvuet li sloznosočinnoe predloženie v anglijskom jazyke)

18. Khlebnikova, I. B., *Subjunctive mood in present-day English*. Leningrad : 1958. 160 pp. (Soslagatel'noe naklonenie v sovremennom anglijskom jazyke)

16. Stylistics & Others

1. Gal'perin, I. R., *Course in English stylistics*. Moscow : 1958. 459 pp. (Očerki po stilistike anglijskogo jazyka)

2. Kuznets, M. D., & Skrebnev, Yu. M., *English Stylistics*. Leningrad : 1960. 173 pp. (Stilistika anglijskogo jazyka)

3. Galperin, I. R., *An Essay in Stylistic Analysis*. Moscow : Higher School Publishing House, 1968. 61 pp. (in English)

1. Kobrina, N. A. & Mrlakhovskij, L. V., *English punctuation*. Moscow: 1961. 118 pp. (Anglijskaja punktuatsija)

2. Bojanus, S. K., *The Fundamentals of English speecn and letter*. Leningrad: 1930. 43 pp. (Osnovy anglijskoj reči i p'sma)

Notes

- 1) Professor Worth at California University (Los Angeles) also maintains that 'Thanks to the extraordinary improvement in Soviet linguistics since the latter was freed freed from the Xenophobic strictures of Marr and Stalin, *Western structuralists can no longer afford to ignore the studies appearing in such centers as the Moscow Institute of the Russian language, of Slavic studies, and of Linguistics.*' (*Word.* 20 : 3, p. 253 (1964) (italics mine)
- 2) Akhmanova, O. S., Mel'chuk, I. A., Padučeva, E. V., Frumina, R. M. ; *O Tocnyh metodach issledovanija jazyka, o tak nazybaemoj 'matematičeskoy ringvistike' (On the Exact Methods of Linguistics. On the So-called 'Mathematical Linguistics')*. Moscow : 1961. 162 pp.

In 1962 part of the Japanese version with introductory note was brought out by the

- present writer in *Karibane*, the organ journal of the Humanities Associations of Shinshu University, Japan. (*Karibane* 2 (1962): 15-24.)
- 3) In the last paragraph of his review article (*Word* 20 (1964) : 3, p. 258) professor Worth hopes that *'the present Soviet interest in Western linguistics will be reciprocated, and in particular that Soviet structural studies will soon find the broad critical audience they clearly deserve.'* (italics mine)
 - 4) Reformatskij, A. A., *Vvedenie v jazykoznanie (Introduction to linguistics)*. Moscow ; 1960, 431 pp ; Zvegincev, V. A., *Očerki po obščemu jazykoznaniju (Course in General Linguistics)* : Moscow : 1962. 384 pp. ; Budagov, R. A., *Vvedenie v nauku o jazyke (Introduction to the Science of Language)*. Moscow : 1965. 492 pp. ; Stepanov, Yu. S., *Osnovy jazykoznanija (The Fundamentals of Linguistics)*. Moscow : 1966. 272 pp.
 - 5) "Soviet Studies in Old English," *Kochi Women's Univ. Transactions*. 4 : 37-65 (1959) ; "Soviet Studies in the History of the English Language, I," *Shinshu Univ. Trans.* 11 : 71-131 (1961) ; "Galperin and His Stylistics," *Karibane*. 1 : 33-43 (1961). ; "Soviet Studies in the History of the English Language, II," *Shinshu Univ. Trans.* 12 : 59-137. (1962). ; "Soviet Studies in Lexical Stylistics," *Essays* 16 : 79-91 (1963). ; "On Zvegincev's Semasiology," *Karibane* 6 : 34-40 (1966).
 - 6) "On Context," *Studies & Essays* 2 : 24-27 (1963) ; "Context and Lexical Meaning," *Shinshu Univ. Trans.* 14 : 38-47 (1964). ; "An Attempt at Contextology," *For Professor Nakajima*. pp. 253-261 (1965). ; "Syntactic Context," *Shinshu Univ. Trans.* 15 : 35-41(1965). ; "Context and Lexical Unit," *Karibane* 5 : 5-10 (1965). ; "Structure of Context," *Studies in Humanities* 1 : 28-35 (1966). ; "Structure of Context," *Studies in Humanities* 2 : 67-81(1967).
 - 7) Unesco's bibliographers states in *Preface for Linguistic Bibliography for 1962* that 'There is made an effort to make the documentation more complete, particularly in the field of Soviet publications. On December 1, 1963, Mr. N. E. Schroten started his collaboration to the Linguistic Bibliography as a specialist for the Slavic languages and for the whole field of Soviet publications. His activities have resulted in a much fuller coverage of works published in this field.'
 - 8) *Publications of the Modern Language Association of America*. Vol. 79 (1964), No.2, p. 92.
 - 9) In Preface professor Allen states that 'The following bibliography is intended for graduate and undergraduate students in English, education, linguistics, and related areas who desire a convenient guide to linguistic scholarship.' (p. v.), And he said in the same Preface that he *'has attempted to steer a middle course between the brief lists of references in the average textbook and a long professional bibliography in which significant items are lost in the sheer number of references given.'* (p. vi.) (italics mine)
 - 10) A committee of forty-five has been appointed to produce this bibliography. Its members have sought aid from many helpers, and *have operated on the principle of listing only those items actually seen, in no case merely relying on publishers' announcements or entries in some other bibliography.* (*PMLA*. Vol. 79 (1964), No. 2, p. 90.) (italics mine)
 - 11) *Unesco's Linguistic Bibliography for 1962*, 1964, p. 433.
 - 12) Arthur G. Kennedy (ed.), *A Concise Bibliography for Students of English*, 1940, 1954 (5th Impr.), p. v.